附件1

33项行业标准外文版计划申请汇总表

| **序号** | **标准名称****（中文）** | **标准名称****（外文）** | **拟翻译语种** | **类型** | **标准号/****计划号** | **技术委员会或****技术归口单位** | **项目承担单位** | **标准情况简要说明** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **化工行业** |
|  | 玻璃纤维增强聚氯乙烯复合管和管件 | Glass fiber reinforced polyvinyl chloride pipe and fittings | 英语 | 翻译已有标准 | HG/T 3731-2004（2017） | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 浙江嘉善三方复合材料有限责任公司 | 国内化工设备制造企业生产的玻璃纤维增强聚氯乙烯复合管和管件产品应用于腐蚀性介质的输送，出口较多，外方往往需要产品的设计制造标准。而现在没有标准的外文版本，出口企业只好退而求其次，在中文版本上编辑加注外文，加上企业既懂外文又熟悉专业的人才较少，就给企业造成了很多困扰。有的中国设计师为了避免麻烦，在设计阶段就直接采用相似的国外标准，给国内标准及产品的推广与应用增添了障碍。为消除这种障碍，推出标准的外文版本势在必行。“一带一路”沿线实施的化工项目较多，复合管与管件需求旺盛。为配合国家“一带一路”战略的实施，推出标准的英语版本，对标准的推广使用具有十分积极的意义，也可以为“一带一路”倡议的顺利实施作出贡献。 |
|  | 化工用塑料衬里复合管和管件 | Glass fiber reinforced polyester plastic liner composite pipe and fittings for chemical industry | 英语 | 翻译已有标准  | HG/T 4373-2012（2017） | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 浙江嘉善三方复合材料有限责任公司 | 国内化工设备制造企业生产的化工用塑料衬里复合管和管件产品应用于腐蚀性介质的输送，出口较多，外方往往需要产品的设计制造标准。而现在没有标准的外文版本，出口企业只好退而求其次，在中文版本上编辑加注外文，加上企业既懂外文又熟悉专业的人才较少，就给企业造成了很多困扰。有的中国设计师为了避免麻烦，在设计阶段就直接采用相似的国外标准，给国内标准及产品的推广与应用增添了障碍。为消除这种障碍，推出标准的外文版本势在必行。“一带一路”沿线实施的化工项目较多，复合管与管件需求旺盛。为配合国家“一带一路”战略的实施，推出标准的英语版本，对标准的推广使用具有十分积极的意义，也可以为“一带一路”倡议的顺利实施作出贡献。 |
|  | 塑料焊接机具 挤出焊枪 | Plastic welding mechanical and tool: extrusion welding gun | 英语 | 翻译已有标准  | HG/T 4750-2014（2017） | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 温州赵氟隆有限公司、广州特种承压设备检测研究院、四川理工学院、温州市质量技术监督检测院、佑利控股集团有限公司、山东省特种设备检验研究院潍坊分院 | 该标准适用于焊接聚丙烯(PP)，聚乙烯（PE），聚氯乙烯(PVC)和氟塑料等热塑性塑料的手动焊接的挤出焊枪。比普通的焊枪扩大了材料。解决了沿线重点国家在塑料管道、容器方面的塑料焊接机具的选择技术问题。塑料焊接机具----热熔焊机和电熔焊机等、以及塑料焊条出口到印尼、马来西亚、苏丹、哈萨克斯坦、越南、阿联酋、蒙古等许多国家，广泛应用于城市燃气工程、自来水工程、电厂、排污工程、矿井排水工程等管道施工过程中。热风焊机、挤出焊机广泛应用于塑料焊接、塑料化工防腐、塑料容器焊接、塑料管材及塑料管件焊接制作等各行各业施工过程中。弥补了各行业原来在手工加工时的“质差、速慢、不安全、浪费材料”特点。 |
|  | 塑料焊接机具 热风焊枪 | Plastic welding machinery and tool: hot-gas welding gun | 英语 | 翻译已有标准 | HG/T 4751-2014（2017） | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 温州赵氟隆有限公司、国家化学建材质量监督检验中心、浙江亚德复合材料有限公司、四川金易管业有限公司、云南建投第二安装工程公司、浙江兆和管业有限公司 | 本标准适用于焊接聚丙烯(PP)，聚乙烯（PE），聚氯乙烯(PVC)和氟塑料等热塑性塑料的手动焊接的热风焊枪。比普通的焊枪扩大了材料。解决了沿线重点国家在塑料管道、容器方面的塑料焊接机具的选择技术问题。塑料焊接机具----热熔焊机和电熔焊机等、以及塑料焊条出口到印尼、马来西亚、苏丹、哈萨克斯坦、越南、阿联酋、蒙古等许多国家，广泛应用于城市燃气工程、自来水工程、电厂、排污工程、矿井排水工程等管道施工过程中。热风焊机、挤出焊机广泛应用于塑料焊接、塑料化工防腐、塑料容器焊接、塑料管材及塑料管件焊接制作等各行各业施工过程中。弥补了各行业原来在手工加工时的“质差、速慢、不安全、浪费材料”特点。 |
|  | 塑料焊接机具 热熔焊机 | Plastic welding machine and tool: fusion welding machine | 英语 | 翻译已有标准 | HG/T 5100-2016 | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 上海市特种设备监督检验技术研究院、河南省锅炉压力容器安全检测研究院、广州特种承压设备检测研究院、江苏省特种设备安全监督检验研究院、江特科技股份有限公司、安徽省华久管业有限公司 | 本标准适用于塑料热熔焊接方法焊接的塑料、塑料衬里制压力容器与普通设备、压力管道的机具。本标准的塑料适用于PP、PE、PVC等工程塑料和氟塑料。比普通的焊枪扩大了材料。解决了沿线重点国家在塑料管道、容器方面的塑料焊接机具的选择技术问题。塑料焊接机具----热熔焊机和电熔焊机等、以及塑料焊条出口到印尼、马来西亚、苏丹、哈萨克斯坦、越南、阿联酋、蒙古等许多国家，广泛应用于城市燃气工程、自来水工程、电厂、排污工程、矿井排水工程等管道施工过程中。热风焊机、挤出焊机广泛应用于塑料焊接、塑料化工防腐、塑料容器焊接、塑料管材及塑料管件焊接制作等各行各业施工过程中。弥补了各行业原来在手工加工时的“质差、速慢、不安全、浪费材料”特点。 |
|  | 塑料焊接机具 电熔焊机 | Plastic welding mechanical and tool: electrofusion welding machine  | 英语 | 翻译已有标准 | HG/T 5101-2016 | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 广州特种承压设备检测研究院、西安塑龙熔接设备有限公司、荆门市特种设备检验检测所、四川理工学院、国家塑料制品质量监督检验中心（福州）、新疆维吾尔自治区特种设备检验研究院 | 本标准适用于塑料电熔焊方法焊接的塑料、塑料衬里制压力容器与普通设备、压力管道的机具。本标准的塑料适用于PP、PE、PVC等工程塑料和氟塑料。比普通的焊枪扩大了材料。解决了沿线重点国家在塑料管道、容器方面的塑料焊接机具的选择技术问题。塑料焊接机具----热熔焊机和电熔焊机等、以及塑料焊条出口到印尼、马来西亚、苏丹、哈萨克斯坦、越南、阿联酋、蒙古等许多国家，广泛应用于城市燃气工程、自来水工程、电厂、排污工程、矿井排水工程等管道施工过程中。热风焊机、挤出焊机广泛应用于塑料焊接、塑料化工防腐、塑料容器焊接、塑料管材及塑料管件焊接制作等各行各业施工过程中。弥补了各行业原来在手工加工时的“质差、速慢、不安全、浪费材料”特点。 |
|  | 塑料焊条 | Plastic welding rod | 英语 | 翻译已有标准 | HG/T 5102-2016 | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 国家塑料制品质量监督检验中心（福州）、国家化学建材质量监督检验中心、浙江申南塑胶有限公司、佑利控股集团有限公司、温州市质量技术监督检测院、四川理工学院 | 本标准适用于聚丙烯(PP)、聚乙烯（PE）、聚氯乙烯(PVC)和氟塑料焊条。解决了沿线重点国家在塑料管道、容器方面的塑料焊接材料的选择技术问题。塑料焊接机具----热熔焊机和电熔焊机等、以及塑料焊条出口到印尼、马来西亚、苏丹、哈萨克斯坦、越南、阿联酋、蒙古等许多国家，广泛应用于城市燃气工程、自来水工程、电厂、排污工程、矿井排水工程等管道施工过程中。热风焊机、挤出焊机广泛应用于塑料焊接、塑料化工防腐、塑料容器焊接、塑料管材及塑料管件焊接制作等各行各业施工过程中。弥补了各行业原来在手工加工时的“质差、速慢、不安全、浪费材料”特点。 |
| **有色行业** |
|  | 高纯铝锭 | High purity aluminium ingot | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2016-0296T-YS | 全国有色金属标准化技术委员会 | 新疆众和股份有限公司 | 高纯铝锭作为电的良导体材料使用，在极低温区域的电阻值非常小，对紫外线有很高的反射率，对腐蚀性强的气体、溶液有很高的抗腐蚀性。也就是说，高纯铝锭的纯度越高，其导电性能也越强。高纯铝产品标准不仅能规范和引导高纯铝锭的质量控制，同时能够满足我国高纯铝的生产和国内外贸易的需求，它将为生产商、用户、供应商三方提供最基本的技术依据。对我国高纯铝行业产品质量整理提高起到了保障和推动作用。产品均属《国家中长期科学和技术发展规划纲要（2006-2020年）》，属国家优先发展的新一代信息功能材料及器件，是国家未来发展的重点和支持的中战略新型产业。超高纯度铝锭，属于国家电子信息技术，蓝宝石等多种重点项目所必需的原材料，作为特定技术领域，对国民经济发展具有特殊意义。在对内外贸易方面，主要为国内军工企业，汽车产业，电子信息化产业提供优质的科技材料；在对外贸易方面，主要向日本出口，应用在海外计算机硬盘的原料开发中，以及部分用于化学添加剂等多种用途。海外贸易的重要意义还在于引领企业与海外同类一流企业对标，提升国家在该领域的技术水平与科技竞争力的同时，增加企业的外汇收入。 |
|  | 重熔用精铝锭 | Refined aluminium ingot for remelting | 英语 | 中文/外文标准同步研制  | 2016-0332T-YS | 全国有色金属标准化技术委员会 | 新疆众和股份有限公司 | 电子铝箔作为重熔用精铝锭最大的用途，为中国及全球家电，机电，风力发电，太阳能等产业提供了优质的原材料。在国际贸易方面表现优异，逐步替代日本电子行业原材料的供给。企业出口日本，东南亚，欧洲等国，全部用于电子铝箔及铝电解电容器。用途覆盖了国民经济主要支柱产业。在对内对外贸易方面，主要为国内军工企业，汽车产业，电子信息化产业提供优质的科技材料；在对外贸易方面，主要向日本出口，应用在海外计算机硬盘的原料开发中，以及部分用于化学添加剂等多种用途。海外贸易的重要意义还在于引领企业与海外同类一流企业对标，提升国家在该领域的技术水平与科技竞争力的同时，增加企业外汇收入。 |
|  | 建筑用铝合金木纹型材 | Wrought aluminium alloy extruded profiles with wood grain surfacefor architecture  | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2016-0299T-YS | 全国有色金属标准化技术委员会 | 广东新合铝业新兴有限公司 | 目前国内外木纹型材产品品种及生产工艺日渐多元化，除了传统的热转印木纹产品，新增许多如3D、4D、晶泳等木纹系列产品，原材料如木纹纸、型材涂层质量也得到了较大的提升，这使得现阶段行业内使用的标准YS/T 730-2010越来越显局限性，故对原有标准进行修订并实时推出外文版，有利于我国的精品铝材产品出口外销，也契合响应了国家的一带一路政策。对于新增的木纹产品品种及生产工艺，现行标准无指导性规范，致使各生产厂家生产工艺的控制及检验方法不尽相同，一方面使得产品生产及检验过程缺乏科学统一的指导依据，另一方面，不同生产工艺控制下也导致市场上的木纹型材产品质量参差不齐，故此，修订原有标准对完善铝合金型材行业标准体系、指导规范化生产、提升我国木纹产品市场竞争力、拓展铝材产品的国际化市场均有重要意义。 |
|  | 铝电解用预焙阳极 | Prebaked anode for aluminum electrolysis | 英语 | 翻译已有标准 | YS/T 285-2012（2016） | 全国有色金属标准化技术委员会 | 中国铝业股份有限公司河南分公司 | 该标准为电解铝在生产铝锭过程中，所用预焙阳极的质量标准。为满足电解铝工艺的生产需求，进一步提高产品质量，对影响电解铝生产的预焙阳极理化性能指标进行了分类和限制，对阳极的规格及尺寸允许误差、外观质量、试验方法、检验规则、包装运输等均做了统一规范的要求，为不同厂家提供相同的标准。本标准计划助推国际产能合作，完善推动标准“走出去”的政策措施；立足于建立和深化与沿线国家的标准化务实合作面向重要产业、重点企业，瞄准技术、产品和服务“走出去”过程中对标准化的迫切需求，确定标准联通“一带一路”的重点国别、优先领域和关键项目。预焙阳极出口到印尼、马来西亚、阿联酋等国家，应用于电解铝的生产。弥补了电解铝企业对预焙阳极原有质量标准要求参差不齐等弊端。 |
|  | 锂辉石精矿 | Spodumene concentrate | 英语 | 翻译已有标准 | YS/T 261-2011（2016） | 全国有色金属标准化技术委员会 | 天齐锂业股份有限公司 | 目前锂辉石精矿产品仅有一个行业标准，有关锂辉石精矿的国际贸易均是采用该标准实施。随着新能源产业的快速发展，国家的“一带一路”战略的实施，沿路国家和地区都急需一个统一的产品标准，规范贸易市场，同时也可提升国内锂行业在国际市场的话语权。 |
|  | 电池级碳酸锂 | Battery grade lithium carbonate | 英语 | 翻译已有标准 | YS/T 582-2013（2016） | 全国有色金属标准化技术委员会 | 天齐锂业股份有限公司 | 目前电池级碳酸锂产品仅有一个行业标准，有关电池级碳酸锂国际贸易均是采用该标准实施。随着新能源产业的快速发展，国家的“一带一路”战略的实施，沿路国家和地区都急需一个统一的产品标准，规范贸易市场，同时也可提升国内锂行业在国际市场的话语权。 |
|  | 电极材料用铬、锆铜线材 | Chromium copper and zirconium copper wire for electrode materials | 英语 | 翻译已有标准 | YS/T 1097-2016 | 全国有色金属标准化技术委员会 | 宁波博威合金材料股份有限公司 | 随着微电子和汽车、家电、高速列车、航天工程等的飞速发展，国内市场在高强高导Cu-Cr-Zr合金方面极具开发潜力，目前据不完全的统计，高强高导铜合金系列产品在汽车、家电电阻焊电极领域年需求量为3万吨。国内电极材料的设计、加工制造的相关单位均急切希望出台一些相关的标准，特别是英文版的标准。因此根据国内外同行及用户的迫切要求，对与电极材料相关的重点产品标准《电极材料用铬、锆铜线材》翻译成英文版的标准，为国内外同行引用，规范统一世界电极材料用铬、锆铜线材的标准，促进世界电极材料行业的发展。 |
|  | 圆珠笔芯用易切削锌白铜线材 | Free-cutting copper-nickel-zinc alloy wire for ball pen tips | 英语 | 翻译已有标准 | YS/T 1100-2016 | 全国有色金属标准化技术委员会 | 宁波博威合金材料股份有限公司 | 易切削锌白铜具有美丽的银白色金属光泽，易切削，耐腐蚀，被广泛应用于制作圆珠笔头产品，其加工设备全部是第三代米克郎设备，每分钟生产180个成品圆珠笔头，因此对材料的切削性及产品性能均匀性要求很高。现在国际市场上流行的Cu-Ni-Zn-Mn-Pb系锌白铜合金既具有良好的热加工性能，又可冷变形，而且具有抗腐蚀和耐磨损性能，原料成本也有了大幅度的降低，符合市场需求，正逐渐替代原有的锌白铜合金，成为市场主流产品。国内外圆珠笔芯的设计、加工制造的相关单位均急切希望出台一些相关的标准，特别是英文版的标准。因此根据国内外同行及用户的迫切要求，对与圆珠笔芯相关的重点产品标准《圆珠笔芯用易切削锌白铜线材》翻译成英文版的标准，为国内外同行引用，规范统一世界圆珠笔芯用易切削锌白铜线材的标准，以适应中国圆珠笔走出国门，促进世界圆珠笔行业的发展。 |
|  | 阴极铜直读光谱分析方法 | Methods for analysis of copper cathode-the optical emission spectrometric | 英语 | 翻译已有标准 | 2016-0270T-YS | 全国有色金属标准化技术委员会 | 江西铜业股份有限公司 | 铜作为一种基础金属，目前是全球使用最广泛、最重要的金属之一。 目前，铜被广泛应用于电气、电子、机械制造、建筑、国防等工业领域，其中，铜在电气、电子工业领域应用最广、用量最大。为促进我国有进出口贸易需求的行业、企业，更好的开展国际交流和合作，必须有英文版标准的支撑和引领。同时，我国一些具有国际化竞争条件的技术标准为了更好的参与国际竞争，也迫切需要转化为英文版。 |
| **稀土行业** |
|  | 钕铁硼合金化学分析方法 第1部分：稀土总量的测定 草酸盐重量法 | Chemical analysis methods for neodymium iron boron alloy — Part 1: Determination of total rare earth content—Oxalate gravimetry | 英语 | 翻译已有标准 | XB/T 617.1-2014（2016） | 全国稀土标准化技术委员会 | 国标（北京）检验认证有限公司 | 一直以来，我国的稀土产业集中在上游原材料端，而在下游应用端的稀土功能材料方面实力相对薄弱。为目前已有的生产规模最大的稀土磁性材料配套分析方法标准，以推进稀土产业向高附加值的稀土功能材料方向发展，自2010年起，由我单位联合国内稀土分析行业其它单位负责相关标准制定工作，于2014年发布了XB/T 617.1~7-2014<钕铁硼合金化学分析方法>系列标准。相比于国内，国外缺乏专业的稀土分析从业人员，能够掌握该经典分析方法的人员更少，因此国外对于钕铁硼中稀土总量的分析，可能采用不同于我国的分析方法。于是在国际贸易中，来自不同分析方法的稀土总量数据的比对性差，极易造成贸易纠纷。为减少贸易纠纷，将我国现有标准翻译成英文版将有助于国外同行准确了解我们采用的分析方法、减少语言交流障碍，更好地在贸易中达成一致。 |
|  | 钕铁硼合金化学分析方法 第2部分：十五个稀土元素量的测定 电感耦合等离子体原子发射光谱法 | Chemical analysis methods of neodymium iron boron alloy-Part2:Determination of fifteen REO relative contents | 英语 | 翻译已有标准 | XB/T 617.2-2014（2016） | 全国稀土标准化技术委员会 | 虔东稀土集团股份有限公司 | 《钕铁硼合金化学分析方法 第2部分：十五个稀土元素量的测定 电感耦合等离子原子发射光谱法》的英文版翻译，正是积极支持响应国家号召。该标准方法的翻译，将着力推动分享标准化成果，进一步促进“一带一路”沿线国家和地区贸易便利以及支持稀土国际标准化工作方面发挥着重要作用。 |
|  | 钕铁硼合金化学分析方法 第5部分:锆、铌、钼、钨和钛量的测定 电感耦合等离子原子发射光谱法 | Chemical analysis methods for neodymium iron boron alloy-Part 5:Determination of zirconium,niobium,molybdenum,tungsten and titanium contents-Inductively coupled plasma atomic emission spectrometry | 英语 | 翻译已有标准 | XB/T 617.5-2014（2016） | 全国稀土标准化技术委员会 | 包头稀土研究院 | 《钕铁硼合金化学分析方法》（XB/T 617-2014）是专门针对钕铁硼合金产品制定的行业标准，该系列分析标准达到了国际先进水平，是保障钕铁硼产品生产、研究和国际贸易的重要检测依据。钕铁硼合金中添加少量的锆、铌、钼、钨、钛可以改善产品的磁性能和抗腐蚀性能。因此，锆、铌、钼、钨、钛是钕铁硼产品，尤其是高性能钕铁硼的重要指标，将其翻译成英文版非常必要。将该标准翻译成英文版可以推动我国与“一带一路”国家标准互认，加强我国钕铁硼合金分析标准的海外推广应用，有效支撑服务我国稀土磁性材料产业“走出去”，促进钕铁硼产品贸易便利化，推动与“一带一路”沿线国家开展标准化合作。 |
| **轻工行业** |
|  | 皮鞋 | Leather shoes | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 1002-2015 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革和制鞋工业研究院 | QB/T 1002-2015《皮鞋》标准是我国重要的鞋类产品标准之一，我国不仅对原材料进行质量要求，还对整鞋产品的质量进行规范，并制定了相应的产品标准，以便对整鞋产品的质量予以有效地监控和管理。《皮鞋》标准外文版（英文）的编制和发布，将有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流，对减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 鞋类产品标识 | Footwear-Specification of marking | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 2673-2013 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革和制鞋工业研究院 | 在我国，通过标准对鞋类产品标识进行规定，QB/T 2673《鞋类产品标识》于2004年首次发布，目前该标准是第二版QB/T 2673-2013《鞋类产品标识》于2013年12月31日发布，2014年7月1日实施，该标准发布实施为进一步规范统一我国鞋类市场起到了极大地促进作用。《鞋类产品标识》标准外文版（英文）的编制和发布，将有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流，对减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 日用陶瓷厂设计规范 | Code for design of domestic ceramics plant | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2017-0254T-QB | 中国轻工业工程建设协会 | 中国轻工业长沙工程有限公司 | 我国是陶瓷生产大国，产量连续十几年位居世界第一。目前，全国有日用陶瓷作业线约3000-3500条，日用陶瓷年产量已达267亿件，占世界产量62%以上（500万元企业规模统计），出口总额18.4亿美元，占世界贸易总额30%，高品质日用陶瓷的需求量较大。通过制定本规范，为国内企业走出去，在国外进行日用陶瓷厂项目的建设提供标准依据。 |
|  | 塑料制品厂设计规范 | Code of design for plastic production plant | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2017-0255T-QB | 中国轻工业工程建设协会 | 中国海诚工程科技股份有限公司 | 本规范根据国内的塑料制品工厂新建、扩建、技改工程的需求编写，主要包括工艺、土建、公用、环保、安全、职业病、节能等技术内容。塑料制品作为轻工的重要产业之一，在一带一路中的大部分发展中国家是急需发展的。制定本规范，为国内企业走出去，在国外进行塑料制品项目的建设过程中有规范可遵循。此规范中的一系列工程规定及其翻译版本，将对在国外投资的塑料制品产业企业有一定的规范和借鉴意义。 |
| **通信行业** |
|  | 中心管式通信用室外光缆 | Central tube type of outdoor optical fiber cables for telecommunications | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | YD/T 769-2010（2016-1150T-YD） | 中国通信标准化协会 | 中国信息通信研究院 | 近年来，随着“宽带中国”战略的持续推进，中心管式室外光缆在接入网，尤其是引入段得到了大量的应用，该产品的生产技术已成熟稳定，也已得到国际市场的充分认可，很多国内光缆厂家均已具备生产出满足国内外使用方要求产品的能力。随着我国“一带一路”战略的推进，通信基础设施建设正在各国广泛开展，光缆线路的铺设是其基础工作。但由于各国通信产业发展水平不一，面临着统一的互认的标准的缺失，因此，急需将我国的行业标准翻译成更易被各国接受的英文版本，从而便于我国企业出口该产品，降低交易成本，减轻企业负担，更好的助力该产品及我国通信企业“走出去”。 |
|  | 层绞式通信用室外光缆 | Stranded loose tube optical cables For Outdoor Application for Telecommunication | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | YD/T 901-2009（2016-1146T-YD） | 中国通信标准化协会 | 中国信息通信研究院、信息产业光通信产品质量监督检验中心 | 近年来，我国和国外一些先进国家对层绞式室外通信光缆技术都有深入研究，生产技术也已经非常成熟。目前该产品为通信网络中使用量最大且最普遍的产品，我国的生产技术已经与国外先进技术保持一致，很多光缆厂家均具备生产出满足国内外使用方要求产品的能力。随着我国“一带一路”战略的推进，通信基础设施建设正在各国广泛开展，光缆线路的铺设是其基础工作。层绞式室外光缆目前已出口到世界多个国家，但由于各国通信产业发展水平不一，面临着统一的互认标准的缺失，因此急需将我国的行业标准翻译成更易被各国接受的英文版，从而便于我国企业出口该产品，降低交易成本，减轻企业负担，更好的助力该产品及我国通信企业“走出去”。 |
|  | 通信用引入光缆 第1部分：蝶形光缆 | Drop optical fibre cables for telecommunication Part 1:Bow-type optical fibre cables | 英语 | 翻译已有标准 | YD/T 1997.1-2014(2017) | 中国通信标准化协会 | 中国信息通信研究院、成都泰瑞通信设备检测有限公司 | 蝶形光缆因为外径小、重量轻、成本低、柔软性能和弯曲性能较好，在用户引入段中得到了大量应用，在组件智能大楼、数字小区、校园网、局域网等网络中发挥独特的作用。近年来，该产品生产技术已成熟稳定，很多国内光缆厂家均能生产出满足国内外使用方要求的产品。随着我国“一带一路”战略的推进，通信基础设施建设正在各国广泛开展，光缆线路的铺设是其基础工作。但由于各国通信产业发展水平不一，面临着统一的互认的标准的缺失，因此，急需将我国的行业标准翻译成更易被各国接受的英文版本，从而便于我国企业出口该产品，降低交易成本，减轻企业负担，更好的助力该产品及相关企业的国际化。 |
|  | 通信光缆交接箱 | Optical cable cross- connect cabinet for communication | 英语 | 翻译已有标准 | YD/T 988-2015(2017) | 中国通信标准化协会 | 中国信息通信研究院 | 光缆交接箱是光通信网络中的重要基础设施，主要功能是为接入网主干层光缆、配线层光缆提供光缆成端、跳接的交接设备。光缆引入光缆交接箱后，经固定、熔接、配纤后，使用跳纤将主干层光缆和配线层光缆连通。将该产品国际化，将有助于促进“一带一路”沿线国家的网络基础设施建设，减少和消除数字鸿沟。同时，也有利于我国相关生产制造企业和建设、施工等企业 “走出去”。 |
|  | 通信用自动重合闸剩余电流保护器技术条件 | Technical requirements for residual current operated devices with automatic-reclosing devices for telecom uses | 英语 | 翻译已有标准 | YD/T 2346-2011(2017) | 中国通信标准化协会 | 中国电信集团公司 | 雷电发生时，往往几个或一大片区的基站或机房遭雷击停电，需要组织人力恢复供电，通信中断时间长，影响范围大，因此需要一种能解决这一问题的方法或产品。一带一路上的东南亚和南亚国家雷害非常严重，更加需要解决雷击断电问题。经过大量试验研究和实际应用，标准规范的产品“自动重合闸剩余电流保护器”可有效解决这一难题，这一产品在国际上也一样获得应用（比如意大利），但国际上没有相应的产品标准。通过中国产品出口，这一产品已在一带一路国家上获得使用。 |
|  | 数字蜂窝移动通信网WCDMA工程设计规范 | Design Specifications for WCDMA Digital Cellular Mobile Communication System Engineering | 英语 | 翻译已有标准 | YD/T 5111-2015（2017） | 中国通信标准化协会 | 中国通信企业协会通信工程建设分会、中国移动通信集团设计院有限公司 | 目前全球有很多运营商在新建或运营WCDMA网络，我国的WCDMA网络为全球最大的商用网络，在设计和建设方面拥有丰富的经验，为适应经济全球化发展需要，加强国际贸易、经济、技术交流与合作，提升我国通信工程建设标准的国际化水平，将国内成熟的WCDMA网络设计规范翻译成英文，以供国外建设WCDMA的运营商参考借鉴。 |
|  | 通信局（站）节能设计规范 | Design Specifications for TelecommunicationCenters/stations Energy Saving | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | YD/T 5184-2009（2015-1680T-YD） | 中国通信标准化协会 | 中国通信企业协会通信工程建设分会、中讯邮电咨询设计院有限公司 | 我国近年来发布了《中国节能技术政策大纲》等一系列的相关文件，节能，从其定义上讲是“采用技术上可行、经济上合理、环境和社会可接受的一切措施，来提高能源资源的利用效率”。当前的节能已不是简单意义的节约和少用能源，而是要靠使用先进科学技术，来提高能源的利用效率。对于通信行业而言，通常所指的通信局站的节能是节电，但是节能并不仅限于节电，通过采取节能措施降低维护运行成本，提高设备的利用率也是节能的一个方面。本标准是目前通信行业编制的对通信局站节能设计进行全面阐述和规定的一个综合性标准，包括了建筑、空调、电源和各类型通信设备的节能要求，对通信局站节能设计具有全面的指导作用。目前随着国外对我国通信设备和建设的需求逐步增长，我国通信设备及相关工程建设企业逐步走向国际市场，相关配套的规范也应跟上，满足工程建设的需要，并进一步扩大在相关领域的影响力。 |
|  | 移动通信工程钢塔桅结构设计规范 | Design Specifications of Structure for Mobile Communication Engineering Steel Tower and Mast | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | YD/T 5131-2005（2015-1683T-YD） | 中国通信标准化协会 | 中国通信企业协会通信工程建设分会、广东省电信规划设计院有限公司 | 伴随着国家“一带一路”的政策发展，建设秉承共商、共享、共建原则，坚持开放合作、和谐包容、市场运作、互利共赢，更多的建设单位、设计单位以及施工企业走出国门，对指导建设的英文译本规范需求越来越大。对于通信建设行业，《移动通信工程钢塔桅结构设计规范》YD/T 5131-2005作为行业标准，具有普遍的设计指导意义。对于国外部分国家，并无明确的建设规范可遵循，增加了我国设计单位以及施工企业在该国的实施难度，且此部分国家一般要求按照承建国家的标准执行，但目前国内缺乏此类规范的英文译本，一方面会影响工程实施时的沟通，另一方面也降低了我国企业的竞争力，所以本译本具有良好的应用场景。 |
|  | 移动通信工程钢塔桅结构验收规范 | Check and Acceptance Specifications of Structure for Mobile Communication Steel Tower and Mast | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | YD/T 5132-2005（2016-1160T-YD） | 中国通信标准化协会 | 中国通信企业协会通信工程建设分会、华信咨询设计研究院有限公司 | 随着国家“一带一路”战略的进一步实施，我国各种产业都在走向国外。通信塔桅在国外也日渐量大，标准中包括了铁塔的加工、制造、材料标准、安装规范、铁塔基础、地脚螺栓、拉线金具等一系列内容的验收标准。在我们实施这些海外项目时，发现一方面国内的一些厂家或施工方对中国标准熟悉，用起来得心应手。另一方面国内制定的各种标准在国外也逐渐被接受。但是由于规范没有英文版本，在向海外相关客户推荐技术标准时遇到很多困难。由此非常必要编制一套本标准的英文版本，以应海外对不断发展的形势。 |
|  | 电信机房铁架安装设计标准 | Installation and design standard for cabling duct in the room of telecommunication | 英语 | 翻译已有标准 | YD/T 5026-2005（2017） | 中国通信标准化协会 | 中国通信企业协会通信工程建设分会、山东省邮电规划设计院有限公司 | “一带一路”已进入全面推进阶段，基础设施的互联互通是“一带一路”建设的优先领域；作为世界领先技术的代表，中国通讯设备产业成为中国为数不多的具有全球影响的产业和中国产业“走出去”的排头兵。为配合中国通讯设备产业走出去战略，满足其对外文版国内标准的需求，有必要对“电信机房铁架安装设计标准”进行外文翻译。 |